



CHRIST OUR SAVIOR CATHEDRAL PARISH

2000 WEST ALTON AVENUE - SANTA ANA, CA 92704-7169
714-444-1500 ♦ www.COSCP.ORG

OFFICE HOURS: MON. TUE. WED. 9 A.M.—2:00 P.M. 5:00 P.M. — 8:00 P.M.
FRIDAY 9 A.M. — 2 P.M.

**MOST REVEREND
TOD D. BROWN, D.D.**
BISHOP OF ORANGE

**REVEREND MONSIGNOR
J. MICHAEL MCKIERNAN**
RECTOR

**DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ**
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACION DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION
ERIN DUFFY
CONFIRMATION / YOUTH MINISTRY

**SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA**
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

**VIVIANA TOLEDANO ORTEGA
ADRIANA HERNANDEZ**
PARISH OFFICE
SECRETARIA

SATURDAY—SÁBADO (VIGILIA):
5:00 PM ENGLISH 7:00 PM ESPAÑOL
SUNDAY MASSES:
8:30 AM—5:00 PM - ENGLISH
10:30 AM—12:30 PM - ESPAÑOL
2:30 PM —VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):
8:00 AM - MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY
PRIMER VIERNES 7:00 PM

CONFESSIONS
BY APPOINTMENT

OUR PARISH MISSION

AT THE HEART OF CATHOLIC WORSHIP
IN ORANGE COUNTY, CHRIST OUR
SAVIOR CATHEDRAL PARISH
WELCOMES ALL TO JOIN GOD'S
MULTI-CULTURAL FAMILY IN
CELEBRATING THE EUCHARIST AND
SERVING THE LORD. WE STRIVE TO LIVE
LIKE CHRIST WHILE SPREADING GOD'S
WORD AND LOVE TO ALL.

NUESTRA DECLARACIÓN MISIONAL

EN EL CORAZÓN DE ADORACIÓN CATÓLICA
DEL CONDADO DE LA ORANGE.
LA PARROQUIA CHRIST OUR SAVIOR
CATHEDRAL RECIBE CON AGRADO A TODOS
LOS QUE SE UNEN A NUESTRA FAMILIA
MULTICULTURAL EN CELEBRACIÓN DE LA
EUCARISTÍA Y SIRVIENDO AL SEÑOR.
PROCURAMOS VIVIR EL EJEMPLO DE CRISTO
Y AL MISMO TIEMPO ANUNCIAMOS LA
PALABRA Y EL AMOR DE DIOS PARA TODOS.

JANUARY / ENERO 07 & 08, 2012 THE EPIPHANY OF THE LORD / LA EPIFANÍA DEL SEÑOR



CHRISTMAS / NAVIDAD / GIÁNG SINH 2012

LAST WEEK'S COLLECTION**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

Saturday—Sunday/sábado—domingo
01/07/12~01/08/12

\$6,811.00

THANK YOU! ¡GRACIAS!

MASS INTENTIONS**INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, January/enero 07**

5:00 p.m. †Precornia Gimena

7:00 p.m. †Candido Camacho; †Alex Camacho

Sunday/domingo, January/enero 08, 2012

8:30 a.m. †Erica Werdel Lacey

10:30 a.m. †Elisea Zamora Rosas; †Chantal Espino; †Salomon Espino

12:30 p.m. Abram Matthias Ortega

2:30 p.m.

5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, January/enero 09, 2012

8:00 a.m. †All Souls; †Orphange Souls

Tuesday/martes, January/enero 10, 2012

5:45 p.m.

Wed./miércoles, January/enero 11, 2012

8:00 a.m. †All Souls; †Joseph TroungV. Tinh;

†Paul Truong V.Trang; †Maria Tran Kim Ngoc

Friday/vienes, January/enero 13, 2012

8:00 a.m. Unborn; Safe Trip

CALL: 714-444-1500 For Mass Intentions

Para Intenciones de la Misa LLAME:

714-444-1500.



© J. S. Paluch Co., Inc.

**All kings shall pay him homage, all nations shall serve him.
Ante él se postrarán todos los reyes y todas la naiones.**

**LORD OF ALL**

Saint Paul was born and brought up a Jew with an excellent religious education. He expected a Jewish Messiah for the Jews, probably a great leader like King David. Jesus did not fit that profile. Paul was convinced Jesus' followers were deluded and dangerous, so he hunted them down. After his vision of Jesus on the Damascus road, Paul's outlook changed profoundly. He was wrong about Jesus and about Jesus' followers. He was wrong about a Messiah just for the Jews. Remarkably, he could admit that he was wrong! He knew he had been given an insight into the mystery of God's grace, which is universal and unconfined. These convictions took Paul and his companions out into the Mediterranean world on long, dangerous journeys. Jesus was born a Jew in Bethlehem yet, as Risen Lord, he is Lord of all nations and peoples. Paul knew this. It changed his mind. It changed his heart. It changed the world.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

SEÑOR DE TODOS

San Pablo era judío de nacimiento y de crianza, con una educación religiosa excelente. Él esperaba un mesías judío para los judíos; probablemente un gran líder como el rey David. Pero ésas no eran las descripciones de Jesús. Pablo estaba convencido de que los discípulos de Jesús estaban engañados y eran peligrosos, por eso los perseguía. Después de ver a Jesús en una visión de camino a Damasco, la manera de pensar de Pablo cambió profundamente. Él estaba equivocado en cuanto a Jesús y los discípulos de Jesús. Equivocado en cuanto a que el Mesías venía sólo para los judíos. ¡Sorprendentemente pudo admitir que estaba equivocado! Sabía que se le había concedido un entendimiento exhaustivo del misterio de la gracia de Dios, la cual es universal y sin restricciones. Estas convicciones llevaron a Pablo y sus compañeros a viajes largos y peligrosos por el Mediterráneo. Jesús era judío y nació en Belén, sin embargo, el Señor resucitado, es Señor de todas las naciones y personas. Pablo sabía esto y el saberlo le cambió su forma de pensar; le cambió el corazón y cambió el mundo.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

FAITH FORMATION

FORMACIÓN DE FE

REMINDER - JANUARY ~ RECORDATORIO
- ENERO

- Jan. 9 Sacramental Preparation for Adults
Preparación Sacramental para Adultos**
Monday-Lunes -- 6:45 – 8:00 pm
At/En: Christ Our Savior Cathedral
- Jan. 10 Communion Year I / Año 1**
Tuesday/Martes - 6:30 pm to 8:00 pm
At/En: **Heart of Jesus Retreat Center**
Parents and Children/Padres y niños
- Jan. 11 Communion Year 2 / Año 2**
Wednesday-Miércoles - 6:30 pm -8:00 pm
At/En: Christ Our Savior Cathedral
Children Only / Niños Solamente
- Jan. 15 Sunday Night Live (SNL- High School)**
6:15 to 8:00 pm
At/En: Christ Our Savior Cathedral
- Jan. 17 Confirmation year I / año 1**
Tuesday / Martes - 7:00 pm – 8:30 pm
At/En: Christ Our Savior Cathedral
students only / solamente estudiantes
- Jan. 21 Faith Fest / Festival de la Fe**
Saturday/ Sábado - 9:30 am – 11:00 am
At/En: Christ Our Savior Cathedral
(All Families / Todas las familias)
- Jan. 22 Sunday Night Live (SNL-Jr. High)**
6:15 to 8:00 pm
At/En: Christ Our Savior Cathedral

The Office of Faith Formation-Youth and Young Adult Ministries, in conjunction with La Mesa Directiva de la Pastoral Juvenil (Diocesan Hispanic Youth and Young Adults Board), invite you to a Hispanic Youth & Young Adult Leadership Convocation which is scheduled for **Saturday, January 14, 2012** from 9:30 am to 4:30 pm at **Marywood Pastoral Center**

The purpose of the meeting is to celebrate, direct, and encourage the leaders of Hispanic youth & young adults toward a deeper understanding of God's calling to serve Him and His Church. We plan to share with you all the wonderful opportunities that exist for our Hispanic youth and young adults. We will provide lunch and invite you to break bread and share a meal with all attendees.

During this Convocation we will educate our leadership regarding the most recent changes in Diocesan policies, especially Safe Environment, and we will include training regarding education, use of technology to better equip our leaders to speak appropriately to our youth and young adults.

Es con gozo en estos días de Adviento y en este día de nuestra madrecita – la siempre Virgen Maria de Guadalupe, les enviamos un saludo y un abrazo como signo de fraternidad ya que seguimos colaborando juntos en la viña de nuestro Señor Jesucristo en la Pastoral Juvenil Diocesana. Asimismo quiero darles nuestras más profundas **GRACIAS** de parte de nuestros Obispos, Tod D. Brown, Cirilo Flores, Dominic Luong y todas las Oficinas Diocesanas, por todo su esfuerzo y servicio dentro de sus Parroquias y con los Jóvenes y Adolescentes de nuestra Diócesis en este año 2011. Nos enorgullecemos en llamarles hermanas y hermanos en la Fe y tengan por seguro que están continuamente en nuestras oraciones. **La Convocatoria ocurrirá el sábado, 14 de enero de las 9:30 en la mañana hasta las 4:30 de la tarde en el Marywood Pastoral Center.**

A nivel diocesano seguimos trabajando para el reino con los jóvenes y adolescentes. Y queríamos recordarles de nuestra Convocatoria Anual de Servidores de la Pastoral Juvenil Hispana Diocesana. Como todos los años reunidos como comunidad queremos compartirles lo mucho que ha sucedido y continúa sucediendo en el servicio a nuestra comunidad de jóvenes y adolescentes. Y aunque hemos tratado de comunicarnos regularmente con muchos de ustedes, nos continúa faltando más comunicación de nuestra parte para servir mejor a nuestra juventud. Con ese fin se les hace la invitación a esta Convocatoria anual para compartir actividades diocesanas de la Pastoral Juvenil, estar al tanto de los más recientes cambios y reglamentos diocesanos. En específico, ambiente seguro, a seguridad y seguir dialogando y compartiendo sobre los temas mas relevantes hacia nuestra juventud hispana. Estos temas a tratar son parte de la iniciativa de manera que verdaderamente trabajemos en solidaridad y como una sola comunidad de Fe que somos.



REFLECTIONS ON THE READINGS

PROMISE FULFILLED

Isaiah reminds the people of God that the land shall be restored to their possession, they shall rejoice to see their people return from the bondage of exile, and they shall be a light to the nations. In other words, through the people of Israel, the Savior shall come to all people who seek God with a sincere heart. This brings joy and the radiance of God's glory to all the world and to all people everywhere. Through the fidelity of the people of God, and through God's fidelity to them, all people shall become God's children and rejoice in the fulfillment of God's promise to Israel.

Copyright © J. S. Paluch Co.



REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

PROMESA CUMPLIDA

Isaías le recuerda al pueblo de Dios que la tierra será devuelta a su posesión, se alegrarán de ver a su gente regresar de la esclavitud del exilio y serán una luz para las naciones. En otras palabras, el pueblo de Israel será la vía para que el Salvador venga a todos aquellos que buscan a Dios con un corazón sincero. Esto trae consigo la alegría y el resplandor de la gloria de Dios a todo el mundo y para todas las personas en todas partes. A causa de la fidelidad del pueblo de Dios, y de la fidelidad de Dios para ellos, todos los pueblos serán hijos de Dios y se regocijarán en el cumplimiento de la promesa de Dios a Israel.

Copyright © J. S. Paluch Co.

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

- Sunday: The Epiphany of the Lord; National Migration Week
- Monday: The Baptism of the Lord; National Vocation Awareness Week
- Tuesday: First Week in Ordinary Time begin
- Friday: St. Hilary
- Saturday: Blessed Virgin Mary

PARISH FOOD DRIVE

COMIDA A DOMICILIO

Please remember to drop off your donations of canned food, non-perishable foods and diapers next week at the tables near the office. Thank you for remembering those less fortunate.



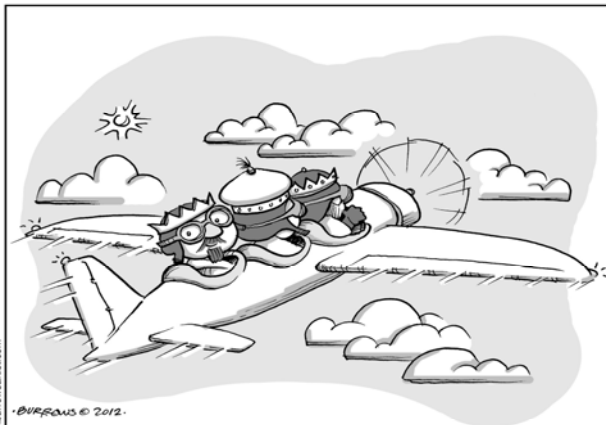
Por favor recuerde traer sus donaciones de comida enlatada y pañales la próxima semana. Puede colocar sus donaciones en una mesa que estará en frente de la oficina parroquial. ¡Gracias por ayudar a los necesitados!

LOS SANTOS Y OTRAS OBSERVANCIAS

- Domingo: La Epifanía del Señor; Semana para Promover Vocaciones; Semana Nacional de la Migración
- Lunes: El Bautismo del Señor
- Martes: Comienza la Primera Semana del Tiemp Ordinario
- Viernes: San Hilario
- Sábado: Santa María Virgen

The Little Ones

Jim Burrows



And having been warned in a dream not to return to Herod, the magi departed for their country by another way. Mt 2:12
 Advertidos durante el sueño de que no volvieran a Herodes, regresaron a su tierra por otro camino. Mt 2,12

©2012 Jim Burrows www.jimbrowsart.com

RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE**National Migration Week 2012: January 8-14**

“Just as on the road to Emmaus, Christ's disciples met him in the guise of a stranger, this year's theme helps remind us that Christ makes himself present to each of us in the lonesome traveler, the newcomer, and the migrant. We are called to open our hearts and provide hospitality to those in need. It is our duty to create a space of welcome and acceptance to the migrant who finds himself or herself far away from home and in a vulnerable situation.”

United States Conference of CATHOLIC BISHOPS web site

**RESPECTO DE VIDA, JUSTICIA Y PAZ****Semana de Migración Nacional 2012: el 8-14 de enero de 2012**

“Al igual que en el camino a Emaús, los discípulos de Cristo se encontraron con él en la apariencia de un extraño, el tema de este año ayuda a recordar que Cristo se hace presente a cada uno de nosotros en el viajero solitario, el recién llegado, y los migrantes. Estamos llamados a abrir nuestros corazones y proporcionar hospitalidad a quienes la necesitan. Es nuestro deber de crear un espacio de acogida y aceptación de los migrantes que se encuentran ahora fuera de casa y en una situación vulnerable.”

Página web de la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos.

RESERVE LA FECHA

La familia de Christ Our Savior Cathedral Parish se honra en tener miembros de nuestras familias y amigos sirviendo en las Fuerzas Armadas, Agencias policiales y las unidades de bomberos. Queremos recordar estos individuos con una misa de reconocimiento en la noche del martes 24 de enero 2012 a las 5:45 p.m.

Por favor registren los nombres de todos su Familiares, anotando el servicio específico (Ejercito, Marina, Cuerpo de Marines, Fuerza Aérea, Guardia Costera) y donde se encuentra estacionados actualmente. También los nombres de aquellos que nos sirven en todas las fuerzas de seguridad y bomberos. Un formulario para registrar la información esta disponible en la oficina parroquial. O puede manar un correo electrónico o llamar a Tom Ralph al: tomar6@sbcglobal.net, or por teléfono—714-557-5110 O a José Santos al: santos57@yahoo.com, o por teléfono 858-354-2335. Necesitamos los nombres a más tardar el domingo 22 de enero, 2012.

**SAVE THE DATE**

The family of Christ Our Savior Cathedral Parish is honored to have members of our families and friends serving in the Military Service, Law Enforcement Agencies and Fire Service Units. We want to remember these individuals with a Recognition Mass on Tuesday evening, January 24, 2012 at 5:45 p.m.

Please submit to us the names of all serving on active duty with any of the military branches; their branch of services and duty location. Also the names of those serving in all Law Enforcement and Fire Service Agencies. An information registration form is available in the parish office. Or you can email Tom Ralph at: tomar6@sbcglobal.net, or by phone at: 714-557-5110 OR Joe Santos at: santos57@yahoo.com or by phone at: 854-3542335. Names are needed by no later than Sunday, January 22, 2012.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Melchor, Gaspar y Baltasar son los nombres que la tradición ha dado a los tres reyes magos. Pero ¿quién dijo que eran tres? Según San Mateo (Mt 2:1-12) fueron sabios del oriente que trajeron oro, incienso y mirra a Jesús. La imaginación cristiana decidió que cada regalo requería alguien que lo regalara. Se fija así el número de sabios en tres. Por ser astrólogos del oriente, tenían que ser magos. Venían buscando al nuevo rey de Israel y fue así que se les da el papel de reyes que representaban los tres continentes conocidos en la época medieval: Asia, África y Europa.

Ellos también representan tres edades humanas: juventud, madurez y vejez. Melchor (rey de la luz), fue un anciano europeo que obsequió oro al Rey Jesús; Gaspar (tesorero) fue un joven asiático que regaló incienso al Niño Dios y Baltasar (dios proteja al rey) fue un hombre africano que donó mirra al Hijo del Hombre.

Hoy día habría que incluir una niña americana y una adolescente australiana a la lista de reyes magos.

—Fray Gilberto Cavazos -Glz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Is 42:1-4, 6-7 or Is 55:1-11; Acts 10:34-38 or 1 Jn 5:1-9; Mk 1:7-11
 Tuesday: 1 Sm 1:9-20 or 1 Sm 1:1-8 and 1 Sm 1:9-20; Mk 1:21-28 or Mk 1:14-20 and Mk 1:21-28
 Wednesday: 1 Sm 3:1-10, 19-20; Mk 1:29-39
 Thursday: 1 Sm 4:1-11; Mk 1:40-45
 Friday: 1 Sm 8:4-7, 10-22a; Mk 2:1-12
 Saturday: 1 Sm 9:1-4, 17-19; 10:1a; Mk 2:13-17
 Sunday: 1 Sm 3:3b-10, 19; Ps 40; 1 Cor 6:13c-15a, 17-20; Jn 1:35-42

TREASURES FROM TRADITION

Before long, people will be throwing Mardi Gras beads in the streets of New Orleans—purple, gold, and green. A few will be in on the secret: the colors of the beads are derived from the gifts of the magi. Gold for wealth, purple for power, green for good health. The gifts are also a key to the identity of the Christ Child: the incense for God; the gold for a king; the myrrh, fragrant burial ointment for one who comes to die.

Centuries ago, today's feast bore the heavy burden of celebrating all the manifestations of Christ's identity: the birth of Jesus, the coming of the magi, the baptism of the Lord, the wedding feast at Cana. It was too much for one day. Fortunately the one day has blossomed into a whole season of grateful celebration, stretching behind us into Advent, and ahead of us into the Baptism of the Lord and to Christ's coming again in glory. Tonight, be sure to light the Christmas lights, and gather at the crèche for a favorite carol and a prayer.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Is 42:1-4, 6-7 o Is 55:1-11; Hch 10:34-38 o 1 Jn 5:1-9; Mc 1:7-11
 Martes: 1 Sm 1:9-20 o 1 Sm 1:1-8 y 1 Sm 1:9-20; Mc 1:21-28 o Mc 1:14-20 y Mc 1:21-28
 Miércoles: 1 Sm 3:1-10, 19-20; Mc 1:29-39
 Jueves: 1 Sm 4:1-11; Mc 1:40-45
 Viernes: 1 Sm 8:4-7, 10-22a; Mc 2:1-12
 Sábado: 1 Sm 9:1-4, 17-19; 10:1a; Mc 2:13-17
 Domingo: 1 Sm 3:3b-10, 19; Sal 40 (39); 1 Cor 6:13c-15a, 17-20; Jn 1:35-42

Living Stewardship Now

What are you doing to bring Christ to others beyond your family and parish? Are you young or an active retiree? Consider becoming a volunteer missionary yourself! Contact Catholic Volunteer Network (catholicvolunteernetwork.org) for opportunities to serve here or overseas. Alternatively, support Catholic Home Missions, which helps to bring the gospel to the poorest and most remote areas of our country.

Copyright © 2011, World Library Publications. All rights reserved.

La corresponsabilidad vivida ahora

¿Qué estás haciendo para llevar a Cristo a los demás, más allá de tu familia y parroquia? ¿Eres joven o tal vez una persona jubilada activa? ¿Considera prestar tus servicios voluntarios como misionero o misionera! Ponte en contacto con la Catholic Volunteer Network (catholicvolunteernetwork.org) y averigua las oportunidades para servir aquí o en otros países. Alternativamente puedes apoyar los esfuerzos de Catholic Home Missions, la cual ayuda a llevar el Evangelio a las áreas más pobres y remotas del país.

Copyright © 2011, World Library Publications.

IN THE DIOCESE**39th Observance of Roe V. Wade
Day of Reparation for Abortion**

In observance of the Supreme Court Decision of Roe v. Wade, that legalized abortion, Bishop Brown invites all the Catholic community to observe the day as a Day of Reparation. Catholics are encouraged to practice fasting, abstinence, and prayer for a day.

Also, you are invited to attend Evening Prayer on Monday, January 23, 2012 to pray for an end to abortion and a renewed respect for all human life in American society. The service will begin at 7:00 p.m. at Holy Family Cathedral, 566 So. Glassell Street, Orange. There will be witness speakers and on this occasion we will also honor Walter Hill, Respect Life Parish Representative from St. Joseph, Placentia Parish. A reception will follow in the Parish Hall.

Diocesan Strategic Planning Study

As the fundraising arm for the Diocese of Orange, the Orange Catholic Foundation (OCF), together with our pastors and our Diocesan leadership, have been working on a planning process to prepare for our very first Diocesan-wide capital campaign. The goal of this study is to objectively assess how the needs of the Diocese are perceived by parishioners and to provide a realistic appraisal of the financial potential in our Diocese of Orange.

All parishioners throughout the Diocese of Orange are asked to take approximately 15 minutes of time before Monday, January 23, 2012 to participate in a confidential, online survey about the needs of our Diocese of Orange. Please visit www.oc-foundation.org and click on the **Strategic Planning Study** button. Here you will then be able to read the case statement that outlines the initial needs our proposed capital campaign will address and then take a brief confidential survey to share your opinions and feedback.

Thank you in advance for providing this valuable input and letting your voice be heard.

EN LA DIÓCESIS DE ORANGE**39 avo. Cumplimiento de Roe v Wade
Día Reparación al Aborto**

En cumplimiento de la decisión de la Suprema Corte sobre Roe v. Wade, el Obispo Brown invita a toda la comunidad católica a guardar este día como un Día de Reparación. Se les exhorta a los católicos a practicar el ayuno, la abstinencia y la oración en ese día.

También están invitados a asistir a la Oración Vespertina el lunes 23 de enero del 2012 para orar por el fin del aborto y un renovado respeto por toda vida humana en la sociedad Americana. El servicio dará principio a las 7:00 p.m. en la Catedral de la Sagrada Familia, 566 So. Glassell Street, Orange. En esta ocasión también distinguiremos a Walter Hill, representante de Respeto a la Vida de la parroquia de St. Joseph, Placentia. Después del servicio tendrán un refrigerio en el Salón Parroquial.

**Estudio de Planificación Estratégico
Diocesano**

Como el brazo encargado de la recaudación de fondos para la Diócesis de Orange, la Fundación Católica de Orange (OC) junto a los párrocos y a los líderes Diocesanos, han venido trabajando en un proceso de planificación en preparación para la primera campaña de recaudación de fondos a nivel Diocesano. El objetivo de este estudio es el de investigar como es que las necesidades diocesanas son percibidas por nuestros parroquianos además de proveer un apreciación realista del potencial económico de nuestra Diócesis de Orange.

Pedimos a todos los fieles en todas las parroquias de nuestra Diócesis de Orange que se tomen aproximadamente 15 minutos de su tiempo antes del lunes, enero 23 del 2012 para que participen en una encuesta confidencial a través del internet sobre nuestras necesidades en la Diócesis de . Por favor visítenos en www.oc-foundation.org y oprima la ventana (**Strategic Planning Study**) Estudio Estratégico de Planificación. Una vez allí usted podrá leer el cuadro de necesidades iniciales que proponemos para la campaña de recaudación de fondos y además compartir sus opiniones y responder a un corto y confidencial cuestionario.